華新書局

雲高華

查泰萊夫人的情人 壹元八 岡田櫻子譯

陳修園醫書七十二種刷底二冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 鷺姐著 一元一五
心理學家 王鹿民著 五毛
心理學淺說 青蕤著 六毛
情孽 最後的微笑 碧岩各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著一元六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
恩前想後 俞遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

意個女人壹生中的廿四小時元一
冰霜劍 柳絮飛 全六冊 孫寒冰二元一
紫燕黃鶯 全八冊 臥龍生著 式元八
西域平魔記 全六冊 柳長春二元四
虎鬼鳳雄傳 全十冊 高天亮三元五
鐵聲動南北 全十五冊 高天亮 五元式五
珠英劍俠 全四冊 江楓著 一元四
陰山及劍 全十三冊 陸羽著 五元二
天心七劍 五冊 諸葛青雲 一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁力著 七毛
混元十三寶 全二冊 凌波著 七毛
秘魔一劍 全一冊 凌波著 三毛五
大俠天山熊 全一冊 凌波著 三毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳 全八冊 高峰著 二元八
丹心奇俠 全八冊 梁楓著 三元二
刑心英烈傳 全二冊 曉堂著 壹元二
白髮魔女傳 全八冊 梁羽生著 四元

武林十三劍 全廿四冊 八元 冰川天女傳 全十冊 四元 蹄風著 五元 梁羽生著

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

埠譽 秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

伍黃秀英

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）
△細街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）
△近寄士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）
△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）
△兩舖位兩組房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）
△十五組稻文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）
△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）
△工業區廠宅▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。價壹千九百元。（鍾耀華）
△埠多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

全加洪門民治黨懇親
域支部鑽禧雙慶開幕

最有價值。爲無價之寶者。爲禮堂四壁之名人墨寶遺照。及民初中華民國總統府國務院所頒洪門致公堂「正式社會」大張鉅型證書乙張。與世界大戰時加國與英國軸心開戰。而此命埠洪門昆仲熱烈購買加拿大抗戰救國勝利公債。達加幣壹萬元之鉅。英皇佐治第五世。特頒給巨幅英國皇家旗及皇家徽章等。以爲紀念。並嘉獎洪門人士。爲居留地國家。功勳。門前又懸有五彩紙花及以美術字繪寫之「洪福門」等字樣。洪門首要李業森君贈送予巨幅玻璃鏡。足見其試心可嘉之風。卑詩省省監及加政府官員。每見該英國皇家旗。均致以至誠之敬禮。或脫帽致敬。

又訊。域埠中華青年會會員。暨雲埠清韻音樂社社員。熱烈協助演出名劇「金葉菊」。於八月十九日星期六晚上演。爲洪門雙輝慶典助慶。昨報漏載清韻社社員林炳禮。黃操。李炳光等君多位。觀衆甚擠擁。達式千多人。均來自雲高華島大小各埠。對於此次演出。大爲讚美云。

㊀（未完）

雲埠台山寧陽會館
歡宴黃華挹君伉儷

雲訊。域埠台山寧陽總會館主席黃華挹先生暨其夫人。近日蒞雲訪候親友。此間台山會館暨實業部同人。盡地主之誼。於昨廿一日下午六時。在新東慶酒家。設筵歡宴之。首由伍善予司儀。余蘇和主席。宣佈設宴旨趣。實業部長黃文甫。報告本處實業狀況。請總會館主席黃華挹君演講。報告事項。㊀有關總會館行政。㊁實業收支問題。㊂重葬先友辦法。㊃雲島僑情。演講畢。陳孔墉君答謝。參加貢獻意見者。有李道全。黃祝齡。黃寄生。黃景仁。李韞石。馬立譜諸君。餚饌既備。開筵暢飲。載言載笑。桑梓之情。極爲融洽。至八時乃愉快握別。

黃雄有君爲弟娶婦
設筵酬宴各親友

雲訊。此間僑商黃雄有君。承慈命於昨十九日下午七時半。爲其五弟雄添與林德緒翁之第七女美娥小姐。在布辣街夾汝利愼街西人布恩茲教堂舉行結婚禮。翌（廿）日下午五時半假座陶酒家設筵廿餘席酬謝各親友致賀之盛意。屆時嘉賓翩翩蒞止。黃君偕新人佇立門前迎迓。席間首由黃孔阜君代表宣佈設筵旨趣。並答謝各人致賀之隆情及報告新郎捐助其母校經費廿元。隨而黃文甫君用中英語致賀辭。並舉杯代表衆賓敬新娘一杯。旅即開懷暢飲。談笑風生。酒數巡。黃君偕新郎等輪席敬酒。叠姑等新娘等獻茶華禮。[illegible]

樂觀映西遊記孫悟空
八十一難又七十二變

雲訊。樂觀廿七日下午一時至十時。在雲戲院放映孩童婦孺老少咸宜。引入勝。如身歷其境。「孫悟空」。騰雲駕霧。大鬧天宮。八十一難。七十二變。五行山鎮壓。勇敢大戰。猪八戒窺浴起禍。陷迷盤陣。齊天大聖。大鬧盤絲洞。青春男女。犧牲色相。沙和尚、流沙河沙漠中有甘露泉。琵琶洞女妖怪痴纏師徒。唐僧三藏。去西方樂園取經。被困百花女兒國。同時加映西場大袍服大鑼鼓歌唱「九天玄女」。保任劍輝。白雪仙。梁醒波。陳錦棠主演。一場西裝歌唱「小紅娘」。十歲神童馮寶寶。周坤玲。半日安。蘇少棠主演。

樂觀廿八日下午一時至十時。映孫悟空七十二變。

域埠長老會學校開學

域多利訊。本埠華人長老會幼稚園。漢文學校。英文班。均於九月五日開學。幼稚園生。除四末及週日外。每日上午十時至十二時上課。漢文學校分幼稚。初級。高級。及特別等班。由司葛女士李維坤女士。李有榮牧師分別管教。上課時間每日下午四時半至六時。高級班下午六時至七時半。每月祇收堂費一元。英文班分日夜班。日班下午一時半開始上課。夜班晚上七時半舉行。不拘性別。本限半齡。英語教學。兼用粵語解釋。凡參加該會主日崇拜者。不收堂費。有志可學者。從速報名云。

點城協和學校
郊遊大會盛況

（讀昨）得獎第一名列下。周君廉。麥振華。周禁儂。馬學秀。馬碧博。何炳健。立初余。何佩華。馬文德。黃寶娣。馬志強。黃國生。馬寶珠。馬美顏等。又由陳秀蓮。胡松有。謝秀滴。潘月梅。馬學博。黃玉珍等小姐。輪流拈入場彩票。得獎者數十名。皆由周鏗牧師發給獎品。並致謝僑胞蒞臨助慶之盛意。最後發給涼水。西瓜。雲糕。麵食餉衆。由陳文義。周瑞合。馬立雅及婦女會各會員主理一切。至五時半盡興而散。誠盛況也。查此次郊遊大會。有盤照昌君捐十元。馬優水捐五元。西人卑朗牛果公司西瓜十八個。本氏公司風腸二十五磅。伴牛奶公司雪糕十二打。涼水公司贈送一箱。詳校向人非常感激云。

（續完）

刼飛機者坐終身監

美京。合際社電。參議院一小組委員會昨日迅速核准一提案。規定騎刼客機者。必須受終身監禁。

參院航空小組委員會採此一行動。同時等待商業委員會作若干修改。使議案更臻完善。

上星期德薩勒州艾巴曹埠之父子刼機事件。使國會議員等担憂。若干人士認爲刼機案易發生。隨便相信[illegible]

簡氏傢私電器行

簡氏傢私電器行公司有限
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

㊀樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。佛。羅姑。獅黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㊁牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㊂松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㊃竹製品：各款菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㊄國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅及鶴。宋代觀音圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
㊅臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㊆中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㊇蛺蝶標本：各款彩色大小蛺蝶。蛺蝶書籤。蛺蝶標本圖書。

自由祖國手工藝特產品出發處：

代理南洋商業銀行
即索函寄

廣東畅銷路印刷
奇新優品利
貨

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU 3-8936 地址 103 E. 三東片打街

南洋商業銀行

（香港註冊）
香港外國投資銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	年息四厘七五
存滿一個月	年息三厘半	存滿九個月	年息五厘二五
存滿三個月	年息四厘半	存滿一年	年息五厘二五

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

明記參茸行

香港永樂東街壹七七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St. E.
HONG KONG

啓明參茸行

九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

龍鳳補丸強身之寶

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著。今特舉辦特價直運廣東全省四鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅數在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。瑞返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五　麥片每公斤四元八
上麵粉五公斤十六元五　粘米粉五元五
白砂糖每公斤四元壹　糯米粉五元五
糖片黃每公斤四元壹　河粉五元九
黃豆四元壹　咸魚十四元
青肉黑豆七元五　紅豆五元五　眉豆四元壹
壹磅庄奶粉壹罐九元　罐頭猪肉式罐十八元
粉絲十四元　外國牛奶式罐七元六
南乳七元五　通心粉五元
牛油九元九　咸蝦糕九元　猪油九元九
麵餅四元八　扎粉五元二　腐乳七元五
以上價目（港銀計算）。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代妥辦一切。　花生肉六元八

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售
經理劉達明謹啓

東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。客數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶酒家或關邦健治商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

宜偃女車衣工人數名

須要有經驗爲合格。有意者與后列洽商
Townline Sport Wear Co. Ltd. 806-17th Ave. W.

△介紹名醫

國醫鄧世煥先生內外全科在三藩市及屋崙業醫數十年活人計多今日到本埠壹遊仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富敦請先生在處懸壺濟世爲人羣謀健康起見幸蒙允諾現在處開設醫務所仝人等特茲爲介紹俾求醫者知所問津焉
現寓新亞旅社 100 Pender St. E Room 203
電話 MU 5-9064
黃世穗 吳煃光 林國治 林今頁
司徒國 周永年 馬立進 黃寄生
黃生元 黃文甫 鄧有爲
時間：上午十時至十二時
下午一時至六時

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

海嶺酒家

廖茶設附
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

加拿大 每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃 芋角 腸粉卷
大飽燒賣 叉燒飽
粉菓 春卷
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕
豆腐花 菠蘿冰
什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

夜探留人洞

孫悟空七十二變

繼續老少咸宜全部粵語對白
齊天大聖鬥天宮大鬧盤絲洞猪八戒招親八戒窺浴八戒陷迷魂陣唐三藏困女兒國
加兩場小紅娘馮寶寶一場梅綺姑緣嫂劫
預告九月三日映三生三日三丑歌唱打鬥連珠笑料包笑刺肚
演員最多最大實力
留人洞內是否有靚女人？寶藏？春色？有猫腳：腳內有隧道棺內有金磚金地圖
今間誰人夜探留人洞呢？逐個介紹如下
石燕子雞艷卿任冰兒陳露薇少新權石堅
陸飛鴻高魯泉許英秀林明珠蘇絲黃林蚊
諸猜一名出來答曰□□□剪此告白作卷
在戲院門口開卷猜中者隨即入場看本片

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

本行全加共有分行壹千二百五十間除普通銀行業務外現有英金圓英金條出售歡迎前往各分行垂詢惠顧

英黃金出售

CP-10